

TEMERINI ÚJSÁG

XIX. évfolyam 25. (951.) szám

Temerin, 2013. június 20.

Ára 50 dinár

Harmincmillióval kevesebb

A jövedelemadó csökkentésének következménye

A Szerb Kormány még június elején megtartott ülésén hozta meg az adótörvények módosítási csomagját, amelyben egyebek mellett szerepel a jövedelemadó 12-ről 10 százalékra csökkentése. A módosítási csomagban levő változások a meghozatal utáni napon hatályba léptek.

Gódor Rudolfot, a községi tanács pénzügyekkel megbízott tagját arról kérdeztük, hogy a számvevőségi esztendő derekán történt változásoknak milyen következményei lesznek az önkormányzat költségvetésére. Megtudtuk, hogy a kormány döntése értelmében az önkormányzatok, így a temerini is, a fizetések után fizetendő korábbi 12 százalékos adó helyett már júniustól csak 10 százalékosat kapnak. Számításaik szerint a számvevőségi év második felében mintegy 30 millió dinárral kevesebb kerül a község kasszájába, ami a költségvetést tekintve nem jelentéktelen. Az egész évre vonatkozóan már majdnem 70 millió a csökkenés, ami az évi költségvetésnek mintegy 10 százaléka.

– Különben más alapon is csökken a bevétel – mondja a község pénzügyi felelőse. – A vállalatok nehezen dolgoznak, kisebbek a fizetések, több a munkanélküli. Az első öt hónapban megvalósított jövedelem már a legújabb intézkedés nélkül is kisebb a tervezettnél. Havonta átlagosan 5 százalékkal kevesebb pénz került a kasszába. Összességében 20 millió dinárral csökkent a bevétel. Mindenképpen lesz költségvetés módosítás, amit lefelé kell kerekíteni. Van lehetőség a kiadások csökkentésére is. Például lehet csökkenteni a fizetéseket, a rezsiköltséget, a szubvenciókat stb., valójában minden területen lehetséges a megkarítás, ha megvan hozzá az akarat.

– Az említett módosítási csomag meghozatala még annyira friss, hogy nem érkeztiünk meghatározni az esetleges költségvetési módosításokat, ezért a hónap végére tervezett képviselő-testületi ülésen még nem kerül napirendre a költségvetési módosítás megvitatása és elfogadása.

Folytatása a 2. oldalon

Megnyílt a fürdő

Tavalyi árak, gazdag program, mini üzlet

A temerini fürdőben megkezdődött az idei strandidény. A kapunyitást megelőzően alkalmi ünnepség volt, amelyre meghívták az önkormányzat, helyi közösségek, tanintézmények, közhivatalok, szponzorok, vállalatok képviselőit és más vendégeket. Az alkalmi fogadás résztvevői a központi büfé teraszán megkóstolhatták a DTD Ribarstvo vállalat halétel-különlegességeit. A vendégek svédasztalról válogathattak a különböző halból készült pástétom, lepény, virsli közül.

Kristálytisztán csillogott az olimpiai méretű medence vize, fürdésre csábítottak a gyógyvizes medencék, amelyekben egy-egy alkalommal legfeljebb 20 percig tartózkodhatnak a fürdőzők.

A közművállalat az idén mintegy 2 millió dinárt költött a karbantartási munkákra. Átfestették az olimpiai medencét, rendbe hozták és tetővel látták el a gép-

ház feletti teraszt. Az idén is a szokásos ételeket – kolbászt, virsli, pljeszkavicát, hot-dogot, valamint a DTD Ribarstvo halételeit – és italokat kínálják a fürdőzőknek, árulnak fagyaltot is. Újdonságként nyitottak egy mini üzletet, ahol különböző apróságot, édességet, üdítőket kínálnak.

A belépődíj nem változott, a felnőttek és 15 évnél idősebb gyermekek 180, a 15 évnél fiatalabb gyermekek és a helyi nyugdíjasok 100 dinárért válthatnak napijegyet. Az utóbbiaknak fel kell mutatni személyi igazolványukat vagy a legutóbbi nyugdíjszelvényt.

Folytatása a 2. oldalon

Nikolić: Öveket becsatolni!

A héten kezdődött a közlekedésbiztonsági ügynökség Öveket becsatolni! elnevezésű kampánya, amelynek fővédnöke Tomislav Nikolić köztársasági elnök. A kampány televíziós bejátszásában Tomislav Nikolić emlékeztet arra, hogy kötelező becsatolni a biztonsági öveket gépkocsivezetés közben, s ezt a klipet az országos lefedettségű, valamint a kábeltevék műsorán közvetítik, de eljuttatják a helyi tévéstúdióknak is.

Digitális átállás

A magyarországi tévéadók digitális technikára való átállása egyes vajdasági nézőket is érinteni fog. Aki hagyományos szoba- vagy tetőantennával néz magyar földi adókat, július 31-e után csak megfelelő vevőkészülékkel teheti. Akik kábelen, műholdról vagy interneten követik a magyar adásokat, azokat a változás nem érinti.

Jelenleg a Vajdaságban három magyar közszolgálati csatorna nézhető hagyományos földfelszíni antennával. Ez a lehetőség megszűnik június 31-én, amikor Magyarország átáll digitális sugárzásra. Ennek a vételehez ugyanis a vajdasági nézőknek is átalakítót, konvertáló egységet kell beszerezniük, amellyel vehetik a digitális, immár bővített adást. Az M1, az RTL Klub és a TV2 analóg adása megszűnik. Helyükre hét digitális adás kerül. Az átállás azokat, akik műholdas, kábeltevé vagy IPTV-s adást néznek, semmilyen formában nem érinti. Ezt teszi a vajdaságiak döntő többsége. Számukra a szolgáltató megoldja az átállás problémáit, és jelentősen jobb minőségű adást látnak majd.



Múlt pénteken már lehetett fürödni a medencében

Marhapörköltfőző-verseny

Szombaton a Hunor Íjászegyesület nyolc csapat részvételével marhapörköltfőző-versenyt tartott a tájház udvarában. Fakanalat ragadtak a Szirmai Károly MME, a Kertbarátkör férfi tagjai és kézimunkázó hölgyei, a TAKT, a Hunor Íjászegyesület, valamint Klajner János és Varga Endre csapatának tagjai. A Hunor először szervezett ilyen jellegű főzőversenyt. Moisko Árpád, az egyesület elnöke elmondta, hogy a rendezvényt hagyományörzés végett tartották, és nagyon jól sikerült. Céljuk, hogy hagyományos rendezvénné váljon. Minden benevezett versenyző vagy csapat 3-3 kiló marhahúst, kenyeret, tüzelőt, edényt és padot kapott kellékiül. A főzőtudományt azonban most is otthonról hozták a versenyzők.

A négytagú zsűri – Gusztory András, Pásztor Róbert, Nagy Angéla és Samu István – az

ebéd elfogyasztása után hirdetett eredményt. Értékelésük szerint a legízesebb marhapörköltet a Kertbarátkör kézimunkázó csapatának tagjai főzték. A dobogó második fokára került a Hunor 2. csapata, a harmadikra pedig Klajner János csapata. Közreműködött a Szirmai Károly MME férfikórusa.



Foto: M. D.

A marhapörkölt főző versenyen a nők aratták le a babérokat

Még háromezer szemeteskuca

Az illegális szemételepek kialakulásának megakadályozására 5 köbméteres konténereket helyeznek ki

A közművállalat három alkalommal összesen több mint 6000 szemeteskukát osztott szét a polgároknak. Még mintegy 3000 kell ahhoz, hogy a község minden háztartásának legyen, hallottuk Miroslav Kljajić igazgatótól. Elmondta, még tavaly eszközökhöz jutottak a Tartományi Környezetvédelmi Titkárságnál. A szerződést is megkötötték, de anyagi hiányában a mintegy ezer kuka vásárlásából nem lett semmi. Az igazgató reméli, hogy az idén megkapják ezeket a szemeteseket. További pályázatokon szeretnének pénzt nyerni, a még hiányzó kukákra, de saját költségvetésükből is áldoznak a célra, és segítségül hívják az alapítót, az önkormányzatot is. Mindezt azért, hogy a község minden háztartásában legyen a háztartási hulladék tárolására alkalmas szemeteskuca.

Egyrészt kukákból könnyebb összegyűjteni a szemetet, másrészt hajnalra, amikor a szemetet szállítják, a kóbor kutyák és macskák nem rágják ki a műanyag zsákokat és húzzák szét a szemetet. Ebből számos gond adódik. A munkások képtelenek a szétszórt szemetet mind összeszedni, amiért elégedetlenkednek a polgárok. Ha minden háztartásnak lesz kukája, megszűnnek ezek a gondok, könnyebb lesz a munka, és barátságosabb marad utánuk a környezet.

Megtudtuk azt is, hogy a közelmúltban városszerte több 5 köbméteres nagy konténert helyezett el a közművállalat. Rendbe tétele óta

ugyanis a szőregi úti szemételep meghatározott munkaidővel tart nyitva. Mostantól azok, akiknek több szemetük van, mint amennyi a kukába fér, a telep munkaideje alatt pedig nem tudják kiszállítani, ezeket a gyűjtőkonténerekbe tehetik. A cél valójában az illegális telepek kialakulásának megakadályozása. A vállalat dolgozói rendszeresen üríteni és tisztítani fogják a konténereket, hogy ne árrasszanak büzt. Állati tetemet, baromfibelet stb. tilos a konténerbe tenni.

Az igazgató elmondta azt is, hogy most már a szemétből is jövedelmük van. Szétválasztva gyűjtik a pillepalackot, az elektromos és elektronikus hulladékot, a szemételepen pedig összegyűjtik a gumi-, a műanyag-, a fémhulladékot, és eladják. Az utóbbi két évben hulladékértékesítésből közel egymillió dináros jövedelemhez jutottak. A korábban folyamatosan füstölgő, a környezetet szennyező szemételep rendezésével hozzájárultak a környezetvédelemhez és még bevételt is hozott. •



Szemétygyűjtés a hajnali órákban

Harmincmillióval kevesebb

Folytatás az 1. oldalról

– A községi költségvetésből finanszírozottakat illetően még nincs probléma. Még mindenki megkapta a jóváhagyott összeget, de azt a levelet is, amelyikben takarékosagra, valamint a spórolási terv kidolgozására kérjük az érintetteket. Gyakorlatilag a beruházásoknál lehet a legtöbbet spórolni. Az idén mintegy 150–200 millió dinárt terveztünk beruházásokra. Legvalószínűbb, hogy ennek a zöme nem valósul meg. A két legnagyobb beruházásunk a sportközpont és a szőregi óvoda, amelyre mintegy 100 millió dinárt szántunk. A fürdőközpontra is terveztünk mintegy 30 millió dinárt. De az idén semmiféleképpen sem napolhatjuk el a telepi iskola épületének adaptálását. A jelenlegi kilátások olyanok, hogy ezt a valószínűleg elvégezzük.

mcsms

Megnyílt a fürdő

Folytatás az 1. oldalról

A kedvezmény ugyanis csak a községbeli nyugdíjasoknak szól. Gyermekeknek 7 éves korig szülői kísérettel ingyenes a belépés. Váltható 30 belépésre szóló bérletjegy is. A felnőttek és 15 évnél idősebb fiatalok 3250, a temerini nyugdíjasok és a 15 évnél fiatalabb gyermekek 2800 dinárért vásárolhatják meg. A 20 alkalomra szóló fürdőjegy 2500, a 10-re szóló pedig 1500 dinárba kerül.

Az üzemeltető a községi idegenforgalmi szervezettel számos nyári programot tervez, többek között éjjeli rendezvényeket, bulikat fiataloknak. A fürdő minden nap 10 órától 19 óráig tart nyitva, 18 órától kapuzárásig ingyenes a belépés.

mcsms



A művelődési központ képtárában pénteken este megnyílt Faragó Orsolya képzőművészeti alkotásainak kiállítása. Az újvidéki Művészeti Akadémia grafikai szakán tavaly oklevelet szerzett fiatal, aki jelenleg mesterképzésen van, képzőművészet szakos tanárként dolgozik a Kókai Imre Általános Iskolában. Aktív tagja és egyik szervezője a TAKT-nak. Eddig számos csoportos tárlaton – Óbecse, Belgrád, Újvidék, Ada, Čačak és Temerin – mutatta be alkotásait. Most önálló tárlatát láthatják a temeriniek. A megnyitó hangulatát fokozta Morvai Péter gitárjátéka.

Temerini diákok Jászapátin

Temerin és Jászapáti immár két éve testvérváros. Az elmúlt évek során az önkormányzati képviselők találkoztak és igyekeztek körvonalazni a lehetséges együttműködés módját. Az idén bővült az együttműködők köre, mivel a Jászapáti Gróf Széchenyi István Katolikus Gimnázium, Szakképző Iskola és Kollégium vezetői az év elején ellátogattak Temerinbe kapcsolatfelvétel végett, majd április 6-án megérkezett az iskola tanulóinak egy csoportja kísérőikkel, akik két napig tartózkodtak városunkban. A vendéglátók – a Kókai Imre Általános Iskola – és a Lukijan Mušicki Középsiskola – gazdag programmal várták a testvérvárosiakat.

– Június 4-én, a nemzeti összetartozás napján viszonztuk a jászapátiak temerini látogatását – mondja Urbán Izabella, az önkormányzat oktatási felelőse. – Összesen 45-en utaztunk: 7 felnőtt és 38 tanuló. Az utóbbiak fele a Kókai iskola 5–8. osztályos tanulója, a másik fele pedig a középiskoláé, az utóbbi csoport tanulóinak fele szerbajkú volt. A tanulók csakhamar megtalálták a közös hangot és megba-

rátkoztak. Akik nem tudtak magyarul, angolul beszélgettek a vendéglátó diákokkal.

– Vendéglátóink gazdag programmal vártak bennünket. A látogatás során a Kókai Imre iskola együttműködési megállapodást kötött a vendéglátó iskolával. Megnéztük az iskola felújított épületét, a külvárosi telepet, ahol az iskolaműhely és tangazdaság működik, és megtekintettük a város nevezetességeit. Mindannyian felejthetetlen élményekkel térünk haza a kétnapos kirándulásról. Megbeszéljük, hogy Illés-napkor jönnek ismét a jászapátiak.

– Az előző találkozás alkalmával már körvonalaztuk lehetőségeinket: néhány napos tanár- és diákcsere, a két intézmény közötti verseny egy-egy témáról, környezetvédelemmel kapcsolatos megmozdulás, rajzkiállítás, jelentős ünnepeink közös megtartása. Már akkor megállapítottuk, igen széles lehetőségek vannak az együttműködésre. Meghatároztuk, miben működhetünk együtt a helyi középiskolával. Legközelebb, amikor találkozunk, aláírjuk az erről szóló dokumentumot. •

55 éves osztálytalálkozó

Ezúton értesítjük a volt osztálytársakat, akik 1958-ban végezték a nyolcadik osztályt, hogy az 55 éves osztálytalálkozót június 29-én a Gulyáscsárdában tartjuk meg, 19 órai kezdettel. Szíves megjelenésüket kérjük! Jelentkezni a szervezőknél, a 8. a osztályból Ábel Lászlónál (a 843-201-es telefonszámon), a 8. b osztályból Majoros Magdolnánál (842-555), a 8. c osztályból Mészáros Antalnál.

Rendőrségi krónika

Temerin község területén június 7-étől 14-éig négy büntceleményt (lopást, csalást), négy rendbontást, három közlekedési balesetet és egy tüzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás szokásos heti jelentésében. A közlekedési balesetekben két személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 160 000 dinár.

Június 12-én 14.30 körül Temerinben, a Csáki Lajos és a Bosnyák utca kereszteződésénél K. E. 9 éves temerini kiskorú kerékpárján haladt a Bosnyák utcában, és az útkereszteződéshez érve nem adta meg az elhaladási elsőbbséget a Csáki Lajos utcán Gospodinci irányába haladó Citroen Saxo típusú személygépkocsinak. A balesetben a kerékpáros gyerek könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 10 000 dinár.

Június 12-én valamennyivel 21 óra előtt Temerinben, a Petőfi Sándor és a Rákóczi Ferenc utca kereszteződésénél. V. D. (1946) szőregi lakos Škoda Fabia típusú személygépkocsijával a Rákóczi Ferenc utcából jövet az útkereszteződésben nem adta meg az elhaladási elsőbbséget a Petőfi Sándor utcán haladó Volkswagen Golf típusú személygépkocsinak, amelyet B. A. (1988) temerini lakos vezetett, és beleszaladt. A balesetben könnyebben megsérült a Golf vezetője, az anyagi kár mintegy 150 000 dinár.

**Idényvégi kiárusítás –
amíg a készlet tart!**

A Savanović kertészetben

A kínálatban: kerti- és futómuskátli, petúnia, pistikevirág, begónia, szalvia, gerbera stb.

ÚJDONSÁG: a piros, fehér és rózsaszín virágú csüngő petúnia (Surfina Petunia), az ugyanilyen színekben, gazdagon virágzó Calliope muskátli és a rózsameténg (Vinca)!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53
Tavalyi árak, árkedvezmény a kertészetben vásárló temerinieknek!



GONDOLJON A NYARALÁSRA!

- Válasszon: Görögország, Bulgária és az Adriai tengerpart üdülőhelyei
- Egynapos kirándulások Mórahalomra és a horvátországi Bizovac gyógyfürdőbe.

a **KOMPAS** utazási iroda kínálatából.



JUTÁNYOS ÁRAK!
843-735, 060/0843-735

Három lány az első helyen

A most végzett nyolcadikosok között a Kókai Imre Általános Iskolában Hoffmann Elina és Mező Szabina, a Petar Kočić Általános Iskola magyar tagozatán Nagy Laura lett a nemzedék legjobbjai. Minapi beszélgetésünk során mind a három tanulóval megkérdeztük: milyen volt az elmúlt nyolc év, mit jelent a nemzedék legjobbjának lenni, milyenek jövőbeni terveik.

HOFFMANN Elina: – Az elmúlt nyolc évben voltak nehéz pillanatok, de hogy elmúltak, azok is megszépültek. Osztálytársaimmal csodálatos nyolc évet töltöttünk együtt. Ideges voltam, amikor első osztályosként először léptem át az iskola kapuját. Félttem az új környezetben, és idegenek voltak az osztálytársaim



is. Csakhamar összebarátkoztunk és összetartó, erős osztállyá kovácsolódtunk. Az ötödik osztályba való lépés ismét sok feszültséget hozott. Kaptunk négy új osztálytársat, egy osztályfőnököt és sok tanárt. Az új környezetben mi voltunk a legkisebbek, és nehezen igazodtunk el. Osztályfőnökiink szerető és odaadó gondoskodásának köszönhetően csakhamar sikerült beilleszkedniünk a felsősök közé. Egy év múlva pedig már nem mi voltunk a kicsik. Ötödik osztályos korom óta, miután láttam egy ballagási műsort és a nemzedék legjobbjának dobogóra hívását, tudatosan készültem ennek a címnek az elnyerésére. Ezért ötödiktől nyolcadikig rendszeresen jártam a különböző versenyekre kisebb-nagyobb eredménnyel. Legbüszkébb a hetedik osztályban földrajzból elért versenyeredményemre vagyok. Szabinával az évek során a tanulásban mindig fej-fej mellett haladtunk. Osztályfőnökiinktől tudtuk meg, hogy mindketten a nemzedék legjobb diák-

ja lesziünk. Szeretnék jól teljesíteni a felvételi vizsgán, és bejutni az újvidéki gimnáziumba. Egyelőre még bizonytalan vagyok a jövőmet illetően, habár nagyon érdekel a pszichológia. A gimnázium után bizonyára határozottabb lesz, és tudni fogom, melyik egyetemre iratkozom. Sok szép ajándékot kaptam. A legjobban a táblagépnek örülök. Remélem, hogy a gimnáziumban, az új környezetben is legalább ilyen szép lesz, mint az elmúlt nyolc évben volt az általános iskolában.

MEZŐ Szabina: – Elsőként én is félttem, amikor egy addig ismeretlen kislánnyal beültem az iskolapadba. Csak akkor nyugodtunk meg, amikor belépett az osztályba a tanító néni. Tudtuk, hogy jó kezembe kerültünk, és megnyugodtunk. Az ismeretlen kislány pedig a barátnőm lett. Nagyon jó osztály voltunk, és a tanulás mellett rengeteget játszottunk. Gyorsan elröppent az első négy év, és felsősök lettünk. Emlékezetes maradt az a szeptember elseje, amikor ötödikesekként kezdtük a tanévet. A folyosón várt bennünket leendő osztályfőnökiink, és csatlakozott hozzánk a négy új osztálytársunk. Furcsa volt, hogy minden órán másik tanterembe kell menni, és másik tanár tartja az órát. Csakhamar megszoktuk ezt is. Felsősként általában csak a kedvenc tantárgyaimból mentem versenyre. Nyolcadikban azonban tudatosult bennem, hogy a legjobb lehetek, és elkezdtem a szokásosnál jóval többet tanulni. Mivel sokat tanultam, versenyekre is jártam. Fizikából eljutottam Magyarországra, az Öveges József versenyre. Ez volt a legjobb versenyeredményem. Elinával első osztályos korunk óta riválisok voltunk a tanulásban, de egyébként jól kijöttünk egymással. Nem lett volna jó, ha valamelyikünk alul marad, mert nagyon egyformán haladtunk. Ennél, hogy mindketten a nemzedék diákja lettünk, nem is lehetett volna jobb és szebb befejezés. Nagyon szeretnék bizonyítani a záróvizsgán is, és képességeimnek megfelelően teljesíteni. Nagyon örülök a táblagépnek (a nagyapám tervezett



eggyel meglepni, és most új ajándék után kell néznie), de átnéztem a könyveket is, nagyon jók. Még nem tudom, hogy mi szeretnék lenni, ezért gimnáziumba fogok iratkozni. Nagyon szeretek utazni, majd a gimnáziumi évek alatt kigondolom, hogy melyik az a turisztikával kapcsolatos szak, amelyik ezt lehetővé teszi a számomra. A nyarat itthon és barátaimmal tervezem tölteni.

NAGY Laura: – Még emlékszem arra a napra, amikor anyukám kezét fogva beléptem az iskola kapuján.

Félttem, hogy milyen osztályba csöppenek. A napok múlásával megismertük egymást az osztálytársakkal. Csodálatos osztály lettünk. Voltak ugyan problémáink, de menet közben mindet megoldottuk. Ötödikesként két-három hét alatt belerázódtunk az új helyzetbe, megszoktuk a tanárokat, volt, akit nagyon, másokat kevésbé szerettünk. Hetedikes korunkban döbrentünk rá, hogy már csak egy évet tölthetünk együtt ebben az iskolában. Korábban még úgy gondoltuk, hogy elég hosszú az egy év, de nyolcadikosként rájöttünk, hogy a sok kötelezettség mellett szinte egy szempillantás alatt elmúlt, és vége lett az iskolaévnak, az együtt töltött nyolc évnek. Ötödikes korom óta jártam versenyekre. Kedvenc tantárgyam a biológia. Osztályomban egyedüli színkitűző tanulóként gondoltam, hogy a legjobb lehetek. Mivel nem volt olyan tanuló, akinek több diplomája lett volna, számítottam rá, hogy a nemzedék diákja leszek a Petar Kočić iskola magyar tagozatának. Azt, hogy a legjobb diák lettem, csak a ballagási ünnepségen tudtam meg, akkor, amikor az igazgatónő kimondta a nevemet. Átvillant az agyamon, hogy mennyit tanultam az elmúlt nyolc évben, hogy sokszor nem hallgattam a szüleimre, veszekedtem velük a tanulás miatt, de sikerült a legjobbnak lennem. Azért a csodálatos, szavakkal leírhatatlan pillanatért megérte tanulni. Sok szép könyvet, közöttük A Föld nyolcvan csodája címűt, valamint én is egy táblagépet kaptam. A tanulmányi eredményemért járó 60 pont nagyon sokat segít abban, hogy beiratkozzam a kiválasztott középiskolába. Zentán gyógyszerész technikusként szándékozom tanulni, és nagyon szeretném megtartani általános iskolai eredményem. Később masszörnek képezem magam. Remélem, hogy távol a szüleimtől sikerül majd beilleszkednem az új környezetbe. A négy év alatt még meggondolhatom magam a továbbtanulást illetően. A nyár a szórakozás, a barátkozás időszaka lesz számomra.



mcs
Fotó: KANTARDŽIĆ Ágnes

ISMÉT SZÓDAVÍZ TEMERINBEN!

Folytatódik az 50 éves hagyomány!

Legyen Ön is fogyasztója a régi jó szódavíznek, amely bizonyítottan kedvezően hat az emberi szervezetre.

A szódavíz ellenőrzött minőségű, európai szabványoknak megfelelő mikrobiológiai szűrőkkel átszűrt vízből készül.

Hívja az alábbi számok egyikét, és rendelje meg a kívánt mennyiséget, mi házhoz is szállítjuk!

Ünnepségek, lakodalmak alkalmával mi is állunk rendelkezésükre!

A 2 literes flakon 30 dinár

Temerin, Népfront utca 122.

tel.: 062/154-59-88, 021/843-630



Különdíj a TUDOK-on

Ternovác Adél, az újvidéki Svetozar Marković Gimnázium harmadikos tanulója már elsőként is részt vett a TUDOK, a Tudományos Diákkörök Országos Konferenciájának vajdasági elődöntőjén, de akkor nem jutott tovább. Az idén nagyon jól szerepelt, és továbbjutott a magyarországi döntőre, ahol Vajdaságot 21 diák képviselte, akik összesen 15 munkával vettek részt a megmérettetésen, közöttük a temerini diáklány, az újvidéki gimnázium tanulója. A vajdasági diákok rendkívül jól szerepeltek, és több díjjal tértek haza. A gimnazista Adél a XIII. TUDOK döntőjén, amelynek helyszíne a tatabányai Bárdos László Gimnázium volt, különdíjban részesült a Történelem és propaganda a XX. századi magyarországi bélyegeken című munkájáért.

– Vajdaságban minden évben, és más-más városban tartják a TUDOK konferenciát – mondja a diáklány. – Ez lényegében elődöntő, ahonnan a legjobbak továbbjutnak az országos, a magyarországi döntőre, amelynek színhelye évről évre másik város. Az elődöntőt tavaly novemberben Topolyán tartották. A bélyegek propagandisztikus szerepéről a történelemben témára írtam a szakmunkámat, amellyel olyan jól szerepeltem, hogy továbbjutottam a magyarországi döntőre, amit Tatabányán szerveztek meg. Az utóbbin különdíjban részesültem. A TUDOK

konferenciának és a Géniusznak is az a lényege, hogy kutatómunkát kell folytatni egy téma kapcsán. Az utóbbi esetben azonban kötelező az írott anyag benyújtása is. A TUDOK konferenciára nem kell beadni írott anyagot, hanem előadást, prezentációt kell tartani.



Ternovác Adél mentorával, Ternovác Bálinttal és felkészítő tanárával, Muhi Bélával

– Már huzamosabb ideje gyűjtöm a bélyegeket. Lényegében a Budapesten történelmet tanuló testvéremmel közösen készítettük a munkát, amely felöleli a XX. századot, hiszen ennek kezdetével kezdtek megjelenni az értékesebb bélyegek. Az elődöntőn elért helyezésemért könyvjutalom és a döntőn való részvétel járt. Abban a szekcióban, amelyikben versenyeztem, mintegy 15-en küzdöttünk a továbbjutásért. Általában minden szekcióban ennyi versenyző van,

és mindegyikből ketten jutnak tovább a döntőbe. A tatabányai döntőre Muhi Béla fizika szakos tanár szervezésében utaztunk. Vajdaság más helységeiből is voltak tanulók, de a gimnáziumból egyedül jutottam tovább. A konferencia kétnapos volt, de három napot töltöttünk Tatabányán. Alkalmunk nyílt megnézni mások szereplését is, de részt vettünk különböző programokban és kirándulásokon is. Lényegében meg kellett ismételnünk az elődöntőben tartott prezentációt. Nagyon tetszett a munkám, és egyedinek találták, mert korábban még ilyen nem neveztek be. A bélyegeknél a népre gyakorolt hatásáról még senki sem írt. A különdíjjal egy balatoni, kalapatfüredi nyaralás is jár, amelyre július közepén utazok. Még sohasem jártam a Balatonon, nagyon várom az utazást. Magas szintű országos verseny lévén pontok is járnak a helyezéssel, amelyek az egyetemen jönnek jól. Mivel a gimnázium befejezése után Magyarországon szeretnék beiratkozni az egyetemre, biztosan jól jönnek ezek a pontok. Testvérem példáját követve az ELTE-n szeretnék pszichológiát vagy jogot tanulni. Ha nem sikerülne, akkor itthon a német tanszékre iratkoznék.

mcsm

Anyakönyv (2013 májusa)

Fia született: Randelović Aleksandrának, Kovačević Suzanának és Milannak, Dragojević Jelenának és Dejannak, Čilić Anának és Branislavnak, Bajić Željkanak és Nedeljkonak, Aljetic Draganának és Branislavnak, Gerő Mónikának és Attilának.

Lánya született: Erak Stojának, Kurczinák Emiliának és Bús Ervinnek, Janošević Ljiljanának és Željknak, Moiskó Andreának és Lászlónak.

Házasságot kötött: Slavko Vujatov és Ines Popović, Nenad Terić és Sonja Popović, Milorad Ostojic és Slađana Novković, Dragan Mihaljica és Milja Berić, Slobodan Mandić és Zora Jablanov, Ostoja Karać és Magdalena Čavka, Marinko Karać és Slavica Mrdaj, Branimir Turropoljac és Pászti Tímea, Jovica Gadžić és Bojana Bokvić, Vladan Cmiljanović és Tatjana Berić, Pápista Szabolcs és Kerekes Klaudia, Đorđe Bugarski és Anja Puđa, Kovacevics Daniel és Slađana Bajić, Aleksandar Petković és Nataša Stanarević, Davor Miličević és Salamon Diana.

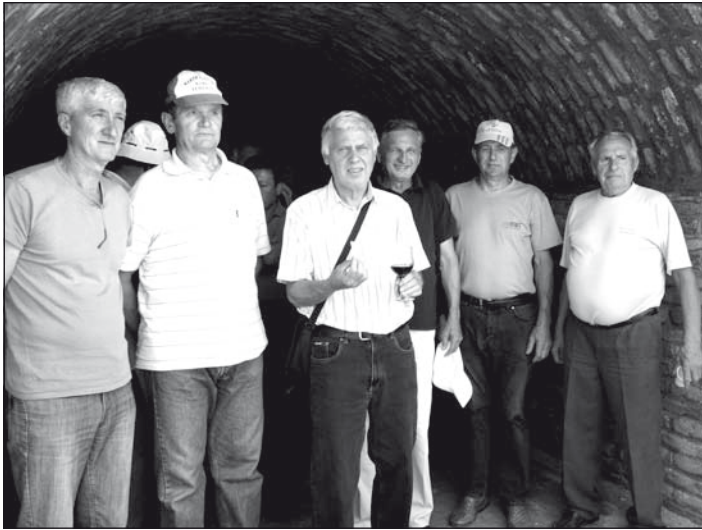
Elhunyt: Stevan Pijucov (1946), Vitomir Salak (1955), Barna (Tapolcsányi) Valéria (1956), Radics Dávid (1933), Milica (Vučenović) Pilić (1932), Klajner (Jankovics) Borbála (1920), Ivan Čančar (1935), Tóth Tibor (1978), Radojka (Obradović) Kačavenda (1970), Mile Dokić (1950), Kiss (Uracs) Rozália (1927), Lukács József (1944), Tancsik (Varga) Katalin (1928), Sára (Morvai) Erzsébet (1927), Miloš Hlipech (2013), Bancsi Ferenc (1952), Erdélyi Ferenc (1957).

Nyolcadikosok csoportképe



Fotocolor Emil

8. d osztály: Mladenović Márta osztályfőnök, Varga Borbála, Nagy Laura, Marić Tamara, Kovács Leila, Kálmán Attila, Pásztor István, Pethő Loren, Varga László. Guggolnok: Puskás Renáta, Klinec Nikoletta, Sípós Krisztofer, Tóth Adrián.



A Kertbarátkör tagjai szombaton Bácskossuthfalván a Rizling Szőlészek és Gyümölcsészek Egyesületének vendégei voltak. Szőlészetek, borászatok és gyümölcsösök látogatásával, valamint borkóstolással töltötték a napot (képünkön). Vasárnap az orlói (Orlovat) borászegyesületet látogatták meg, ahol a Taros partján lévő szőlészetben baráti összejövetelre került sor.

Egészséges, érett gyümölcsből

Két vélemény a pálinkakészítésről

A Kertbarátkör szervezésében május első felében tartották a pálinkaversenyt, amelyen a temeriniak és a vidékiek is jól szerepeltek. A helybeli versenyzők közül ketten nyertek aranyérmet, az egyik Kohanecz Sándor volt. Őt faggattuk arról, hogy mi a jó pálinka készítésének a titka.

– Tizenegy évvel ezelőt nyitottuk a bérfozdénket. Saját használatra azonban legalább 30 éve főzök kisüstit. Úgy tartom, hogy azt a gyümölcsöt, amelyiket nem ennénk meg, ne tegyük a cefrés hordóba se. Csak érett, egészséges gyümölcsből készíthetünk jó pálinkát. Mi mindig úgy készítjük, ahogyan azt a nagykönyvben megírták: mérjük a pH-értéket, savazzuk, beoltjuk élesztővel stb. Élesztő helyett tehetünk 2-3 százalék cukrot, mi azonban jobban szeretjük az élesztős megoldást, mert olcsóbb, és jobb lesz a minőség. A cefrét műanyagbordóba tesszük, rendszeresen keverjük, és idejében kifőzzük.

– Az idei pálinkaversenyre három mintával neveztem be, mindhárom érmes lett: vilmoskörtén arany-, almánk és szőlők bronzérmes lett. A vilmoskörtét rendszeresen Dél-Szerbiából szerezzük be, és mindig jó pálinkát kapunk belőle. Nem tudom, hogy az ottani klímának, földnek vagy a gyümölcsfajtának köszönhetjük-e ezt a jó eredményt. A versenyekről mindig aranyéremmel térünk haza. Harmadéve a szlovákiai nemzetközi pálinkaversenyen a vilmoskörtém lett a sampion.

A vidéki versenyzők is jó pálinkákat hoztak, Dukai Verona Horgosról a következőket mondta: – Először és bodzapálinkával neveztem be a temerini versenyre, és bronzérmet nyertem. Mintegy kilenc évvel ezelőtt telepítettem 2 holdon bodzát, de nem tudtam bogycékként értékesíteni. Ezért immár öt éve pálinkát főzök belőle. A pálinkakészítés lényege, hogy a készítője beleadja a szívét-lelkét. Ha nem figyelünk oda, és nem szeretettel készítjük, akkor rossz lesz az ital. Másrészt egészséges gyümölcs kell hozzá. Hulladékból nem főzhetünk jó pálinkát. Ép, egészséges gyümölcs kell hozzá, amit szívesen tennénk az asztalra és fogyasztanánk el. Nem vagyok híve a mesterséges beavatkozásnak. Elsőrendű gyümölcs-pálinkát kapunk savazás, élesztőzés nélkül is, de a cefrekészítésre nagyon oda kell figyelni. Műanyagbordóban, hűvös helyen tartom a cefrét, és óvom a naptól. Inkább még a kiforrás előtt, mint később – amikor már megsavanyodott –, kell kifőzni. Ha mindenre nagyon odafigyelünk, akkor az eredmény sem marad el. Fontos szempont, hogy érezzem a gyümölcs vagy a virág illatát. A nedű akkor adja ki legjobban a gyümölcsillatot, ha 16-17 fokban az italunk. Ha savanyú íz érződik a pohárban, akkor savanyú volt a cefre is. •

Nyugdíjasok figyelmébe

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületének klubja (Újvidéki utca 314.) június 15-étől 6 és 20 óra között osztatlan munkaidővel tart nyitva. Minden csütörtökön 9 és 12 óra között ingyenes vérnyomásmérés.

Mammográfia

A temerini egészségház új röntgenosztályának megnyitása, ez év márciusában értesült a közvélemény arról, hogy az osztályon mammográf is van, és hogy belátható időn belül lehetőség nyílik mammográfiás vizsgálatok végzésére. A mintegy 15 ezer euró értékű készülék a tartományi kormány adománya.

A mammográf az emlők vizsgálatára kialakított röntgenkészülék, mellyel alacsony dózisu röntgensugarakkal kétirányú röntgenfelvételt készítenek az emlőkről. Az emlőrák diagnosztikájára és az emlőrák szűrésére használják. A betegségek szűrése (angolul screening, a szerb orvosi terminológia is ezt a kifejezést használja) a megelőző orvostudomány módszere. Nagyszámú egyénen, az egész népességen, vagy veszélyeztetett csoportokon, veszélyes korosztályokon elvégeznek egy alkalmas vizsgálatot abból a célból, hogy a betegségeket még a tünetek megjelenése előtt felfedezzék, miáltal a kezelés eredményesebbé válik, és a betegség okozta halálozás csökken. Nagyszámú szűrési program létezik, például a rákszűrésnek egész sora, vérnyomás-, cukorbetegség-, vérszírosodás-, melanóma-, depressziószűrés stb. A szűrővizsgálatok szigorúan célzottak, nincs olyan általános vizsgálat, mely valamilyen betegség kezdetére utalna. Ezt azért fontos kihangsúlyozni, mert az elterjedt hiedelemmel ellentétben az általános laboratóriumi vizsgálatok (pl. vérkép-, vizeletvizsgálat) a betegség korai, még tünetmentes szakaszában legtöbbször nem nyújtanak hasznos információt az orvos számára.

A tüdőrák után a mellrák a második leggyakoribb rákfajta, az összes rákos eset 10%-a mindkét nemet beleértve, csak nőket vizsgálva azonban messzemenően a leggyakoribb. Ezért a betegség szűrése, a korai diagnózis rendkívül fontos az eredményes gyógyítás és a túlélés szempontjából.

A mellrák szűrésére az Egészségügyi Világszervezet és a legtöbb mellrákra szakosított egészségügyi szervezet a mammográfiát ajánlja. Bebizonyosodott ugyanis, hogy az emlők önvizsgálata és az orvos vagy nővér által elvégzett fizikális vizsgálat (tapintás) nem csökkentette az elhalálozást ettől a betegségtől. Az emlőrák ugyanis nem megkeményedésként, hanem alattomosan, puha beszűrődésként kezdődik, melyet nem lehet kitapintani, a mammográfiás felvételen azonban már látható. „Tapogathatod magadat minden nap, egyszer csak váratlanul diót tapintasz a melledben” – mondja egy ismert mellrákszakértő. Az ajánlások szerint a mammográfiás vizsgálatot az 50-től 74 éves korosztályban két évente el kell végezni.

A mammográf a temerini egészségházban egyelőre nem dolgozik. A leletek értékelése nem egyszerű feladat, külön erre a célra kiképzett, tapasztalt röntgenszakorvosra van szükség. Meg kell oldani a készülék digitalizálását is, hogy a felvételeket ne filmen, hanem digitális módon rögzítsék. Ma már a klasszikus röntgenfelvételek nagy része – már Temerinben is – digitális technikával készül. A vizsgálatok beindítását őszre tervezik.

Dr. MATUSKA Mihály

Nem sokat ért a gát a Kövesben

A Duna vízszintje Szerbiában meghaladta az első előrejelzések adatait, jelenleg mintegy 30 centiméterrel magasabb, mint azt a szakértők várták. Az újvidéki Köves települést elöntötte a víz. Vlada Smirnov, a település képviselője kijelentette, a pontatlan előrejelzések miatt emeltek gátakat a település körül, és feleslegesen használták a városi erőforrásokat.

„Az egész Kövest elöntötte a víz. Töltéseket emeltünk, de az első előrejelzéseket alapul véve, amelyek 640 centiméteres vízállást jósoltak. Ugyanakkor voltak gyengébb pontok is a védelmi vonalon, amelyek nem bírták ki a nyomást. Megjegyzem, 640 centit jeleztek, s már most 670 centiméteres a folyó vízállása. Mindannyian idejöttünk, töltéseket emeltünk, a város homokot és zsákokat biztosított számunkra, mi pedig az embereket mozgósítottuk, és sokan dolgoztak, de hiába. Sajnálom, hogy használtuk a városi erőforrásokat, de a célt nem értük el, nem tudtuk megvédeni a települést. Nem azt sajnáljuk, hogy dolgoztunk, hiszen mindig ezt tesszük, mert meg szeretnénk védeni Kövest, de már harmadik alkalommal csapott be bennünket a Hidrometeorológiai Intézet (RMHZ). Követtük, hogy mi történik Magyarországon, tudtuk, hogy érkezik az ár, de már megint rosszul jósolták meg a folyó várható vízszintjét” – panaszkodott Smirnov.

A Vajdaság Vizei (Vode Vojvodine) vízgazdálkodási közvállalat szerint a védett települések nem kerülnek veszélybe, a védelmen kívül eső területeken uralkodó helyzet pedig ismert, tehát Belcsény (Beočin) község településein és a Duna árterületére épült településeken már elöntötte az épületek egy részét az ár. (SZER)

Mit bír ki a mobilgát?

Ijesztő látvány, ahogy a vékony mobilgátak és mobilfalak megtartják az irdatlan víztömeget számos osztrák településen. Magyarországon először Szentendrénél alkalmaztak árvízvédelmi csúcstechnológiát a város árvíztől való védelmére. Az ideiglenes vízzáró megoldás védelmi képességei sokaknál került az érdeklődés középpontjába.

A mobilgátat, amelynek telepítése nem igényel alapozást – a támasztékokat egyszerűen a földre kell helyezni – újra lehet használni, míg a homokzsákot nem. Ilyen típusú szerkezeteket a svéd Geodesign Barriers cég licence nyomán gyártanak. Legnagyobb változata a 2,4 méteres vízmagasság nyomásának is képes ellenállni.

**Öntapadó feliratok,
cégtáblák, különféle
motívumok készítése
és felragasztása –
minden méretben
a Temerini Újság
nyomdájában.**

843-750

Nyelvi jogaink Temerinben

Tisztelettel meghívjuk Önt a Vajdasági Magyar Szövetség Temerini Községi Szervezetének sajtótájékoztatójára, amelyre június 20-án (csütörtökön) 9 órai kezdettel kerül sor Temerinben, a piactéren kialakított parkolóban (Petőfi Sándor utca).

A sajtótájékoztatót Csöke Csaba, a községi szervezet elnöke tartja.
Téma: Nyelvi jogaink Temerinben.

SZÚCS Zsuzsanna,
a temerini VMSZ irodavezetője

Régi temerini fotók



Megfejthetetlen rejtély számomra az a sok régi kép, amelyeket anyai nagyanyám fényképesdobozba rejteget, és amelyeken számomra ismeretlen vagy alig ismert felmenőim, vagy nagyanyám baráti köréhez tartozó személyek láthatók.

Kezembe akadt egy, a múlt század 20-as, 30-as éveiben Amerikában készült, jóféle itókát tartalmazó hordó köré csoportosult vidám piknikezőket ábrázoló megsárgult fotó, melynek hátlapján rövid felirat: „Szürke kalapban állok jobb oldalt”. Nincs már kitől megkérdezni, ki lehet az illető és ki a hordót ölelgető nőszemély.

MAZÁN János

Biztonsági rendszerek

PARABOLA

• Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése

• Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül

• Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)

• Riasztóberendezések telepítése
(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

**Temerin, Munkácsy Mihály u.27.,
021/844-273, 063/338-860; www.parabolanet.com/security**

Gombolás és cipőfűzőkötés

Bori Mária iskolapszichológussal beszélgettünk

Tart a szeptemberben első osztályba induló gyermekek iskolára való alkalmasságának felmérése. A felmérés során az iskolapszichológus és a pedagógus elbeszélget, együtt játszik és rajzol a gyerekekkel. Logopédiai szűrés is lesz, amelynek során észlelhető a nyelvi fejlődés, az esetleges helytelen beszéd és a hangok ejtésének hiányosságai.

A felmérést és a logopédiai szűrést követően a szakemberek elmondják észrevételeiket és azt is, hogy szeptemberig mit és hogyan kell gyakorolni, fejleszteni a kézügyességet, kijavítani a helytelen ceruzatartást. Az írás elsajátításánál ugyanis nagyon fontos, hogy a tanulók kezében helyesen álljon a ceruza, különben elfárad a keze, vagy képtelen úgy kerekíteni a vonalirányt, ahogyan a betű megköveteli.

• Milyen fejlődési rendellenességekkel találkozhatnak a felmérés során? – kérdeztük Bori Mária iskolapszichológustól.

– A gyermekek létszáma csökken, ennek ellenére évről évre több a gond – mondja. – Az észlelteknél részben van genetikai, biológiai oka is. Születéskor történhet valami, oxigénhiányos állapotba kerülhet a baba. Csecsemőkorban és fejlődésük során még nem észlelhető a gond. Amikor azonban elkezdenek valamilyen ügyességet, jártasságot elsajátítani, akkor látszik meg a rendellenesség. Ez általában az írás, az olvasás és a számolási nehézségre vonatkozik, de van más fajta is. A motorikus zavar előbb észrevehető, mert a járást, az állást, az ülést már korábban el kell, hogy sajátítsa a gyerek. Az is gond, hogy a temerini szülők nem fordulhatnak szakemberekhez, mert nincsen olyan gyógypedagógus, logopédus, fejlesztőpedagógus, aki már csecsemő- és óvodás korban is foglalkozna a gyermekkel. Megtörténik, hogy a szülő nem veszi észre, vagy nem fogadja el, hogy a gyerekek valamilyen fejlődési nehézsége van. Mindenáron azt bizonyítja, hogy a gyerekekkel nincs semmilyen gond. Az ilyen gyerekek általában napról napra kudarcélménnyel szembesülnek, és elveszítik kedvüket a tanuláshoz, helytelenkednek, bohóckodnak az órákon, vagy meglógnak az iskolából. Nagyon széles a probléma skálája, de annak is, ahogyan meg nyilvánul a gyerek nehézsége mindennapi iskolai életünkben, vagy az óvodában.

• Mi a helyzet a magatartási gondokkal?

– Vannak olyan szülők, akik nem törődnek a gyerek igényeivel, képességeivel, nem tartják fontosnak azt, hogy hogyan viselkedik. Ha pedig felhívjuk a figyelmét a magatartási gondokra, akkor mást hibáztatnak, és nem támogatják az iskolának arra irányuló törekvését, hogy a gyere-

kekből kihozza a maximumot, hogy segítsünk neki nehézségei áthidalásában. Nem fogadják meg a tanácsot, hogy fontos a gyerekek viselkedési határait szabni és körvonalazni a családi életben érvényes szabályokat. Lényegében a neveléssel van gond, és azzal az értékrenddel, amit a család a gyerek felé közvetít a mindennapi élettel, a tanulással, az iskolai élet jelentőségével kapcsolatosan. Ha a szülők számára nem fontos a minél jobb eredménnyel való folyamatos tanulás, akkor a gyerekek is igénytelenek lesznek és nem hajlandók tanulni, mert nincs céljuk.

• Mit tanácsol az ilyen szülőknek?

– Bármiben, így az iskolával kapcsolatos dolgokban is nagyon nehéz megtalálni a középutat. Első és alapvető tanács, hogy ha az iskoláról, az osztálytársakról, a tanárokról a szülők nem tudnak jól mondani, akkor a rosszat ne a gyerek előtt mondják el. Vagy egyszerűen hallgassanak, és ne mondjanak véleményt. Valójában a szülő véleménye tükröződik a gyerek viselkedésén és a tanuláshoz való hozzáállásán is. Az észlelt gondot ne a gyerek füle hallatára nyilvánítsa ki, hanem forduljon a tanítóhoz, az osztályfőnökhöz, az igazgatóhoz vagy a szakszolgálatához, de megbeszélheti a többi szülővel vagy a szülők tanácsával is. Az iskolapedagógus és -pszichológus mindig segít megoldani a problémát. Meghallgatjuk a hozzánk forduló szülőt, és orvosoljuk a bajt. Ha elkendőzik vagy titokban tartják a problémát, akkor nem javíthatunk a dolgokon.

• Mit tegyenek a nyáron a jövődéli elsősök?

– A lehető legkevesebbet tiljenek szobájában számítógép előtt. A lehető legtöbbet legyenek a szabadban és játsszanak, futkározzanak, ugrándozzanak. Gyakorolják a cipőfűző megkötését, amely nagyon fontos ügyesség az iskolába indulóknak. Mondhatni, hogy ez a kézügyesség mérföldköve. Ezen kívül tudniuk kell nekik az apró gombokat begombolni. Játékos úton számoljanak, például, amikor főznek, asztalt terítenek. Gyakorolják a névutókat, az úgynevezett relációszavakat, azaz, hogy hol van az alatta, felette, mellette, mögötte stb. Nem kell a gyerekeknek tanulniuk, betűket írni, de olvasni tanulniuk sem. Csak játékos úton fejleszteni az alapképességeket. A többit majd a tanító néni iskolakezdés után a gyerekekhez mérve elvégzik és kialakítják a helyes betűvetést is. A szülők működjenek együtt a tanítóval, fogadják meg a tanácsát, mert ő a szakember, aki másképpen látja a gyerekeket, mint a szülő, s aki mindent úgy tesz, hogy a gyerek előnyére váljon.

mcsm

Viselkedési útmutató rendkívüli helyzetekben (4.)

Erdőtűzek

Ha tüzet észlel:

- azonnal hívja a 193-as telefonszámon a helyi tűzoltóegységet, és érhető információkat adjon a saját és a tűz pontos helyéről
- magyarázza meg, hogy milyen növény gyulladt meg
- ha lehetősége van rá, magyarázza meg, milyen irányba terjed a tűz
- ne tegye le a telefont, amíg minden szükséges információt el nem mondott.

A tűzkockázat csökkentése érdekében:

- ne dobjon el égő cigarettát a szabadban



- ne gyújtsa fel a fűvet, az alacsony növényzetet és a szemetet a szabadban, lakott területen, de szántóföldön vagy erdő közelében sem
- ne gyújtson tüzet grillezéshez a szabadban, erdő közelében, elszáradt fű és ágak mellett
- kerülje a szabadban a tűzveszélyes munkák végzését, ne hagyjon szemetet az erdőben, mert fennáll az öngyulladás veszélye
- kerülje nyílt láng használatát és tartsa be a dohányzási tilalmat az aratómunkák idején
- tartsa tiszteletben a fokozottan tűzveszélyes területek megközelítési tilalmát.

Tűzet előidézhetnek egyes természeti jelenségek, például villámcsapás (ez a leggyakoribb típus), de az ember is:

- véletlenül (túlhevült gépek miatt keletkezett rövidzárlat, munka közben kipattanó szikra)
- nem szándékos gyújtogatással (felelőtlen viselkedés kirándulóhelyeken és gyúlékony anyagok eldobása)
- gyújtogatással – ha az ember szándékosan okoz tüzet
- mezőgazdasági tevékenységek végzése során (tarlóégetés, gyomnövény és egyéb növényi eredetű hulladék égetése, amit a tűzvédelmi törvény határozottan tilt). Sajnos, ezek a leggyakoribbak.

Új, 2012-ben épült 130 m²-es alapterületű, földszintes ház beköltözési engedéllyel, kulcsrakész, eladó. Lehet csere szántóföldért. Tel.: 063/8-327-097.

Miserend

21-én, pénteken 8 órakor: †Varga Somogyi Istvánért, Elek Franciskáért, a Varga Somogyi és az Elek család elhunytjaiért.

22-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Ivanné Vida Marcelláért, az Iván és a Vida nagyszülőkért és Varga Istvánért. Az 1962/63-as tanévben az általános iskola VIII. a osztály végzős diákjai 50 éves osztálytalálkozójuk alkalmával megemlékeznek: †Vondra Gyula esperes atyáról, Sárosi István igazgatóról, Kovács Mária tanítónőről, Péter György tanárról, az elhunyt diáktársakról: †Bado Sándorról, Gőz Jánosról, Kalapáti Borbáláról, Nagy Arankáról, Lahos Istvánról, Fekete Lajosról, Tóth Péterrel, Varga Istvánról, Moisko Lászlóval, Varga Somogyi Józsefrel, Kókai Lászlóval, Bohocki Lászlóval 1, és Varga Béláról. 19 órakor az 1962/63-as tanévben az általános iskola VIII. b osztály végzős diákjai 50 éves osztálytalálkozójuk alkalmával megemlékeznek: †Vondra Gyula esperes-plébánosról, Sárosi István igazgatóról, Péter Mária osztályfőnökről, az elhunyt diáktársakról: Darázs Károlyról, Turai Etelkáról, Faragó Gáspárról, Szűcs Erikáról, Verbai Zoltánról, Bujdosó Lászlóval, Sára Istvánról, Ferenczi Józsefrel, Zsadányi Józsefrel, Gergely Júliáról és Jakubecz Margitról.

23-án, évközi 12. vasárnap, a Telepen 7 órakor: †Vučenović Milanért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Kocsicska Istvánért, a Novák és a Kocsicska szülőkért és a család elhunytjaiért, 10 órakor: a népért.

24-én, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.

25-én, kedden 8 órakor: egy elhunytért.

26-án, szerdán 8 órakor: egy elhunytért.

27-én, csütörtökön 19 órakor: †ifj. Sarok Jánosért, id. Sarok Jánosért, Papp Máriaért és az elhunyt családtagokért, valamint az Örlés család elhunyt tagjaiért.

Egyházközségi hírek

23-án, vasárnap, a 10 órai nagymise keretében, a 10 éves házassági évfordulót ünneplő házaspárok megáldása. Gyónási lehetőség számukra csütörtökön, 18.30-19 óráig, majd 19.30-kor találkozó a hittanteremben.

22-én, szombaton ministránstalálkozó Adán. Az oltárszolgálatot végzők számára jutalomkirándulás a részvétel.

29-én, szombaton Szabadkán Zsúnyi Tibor diakónus pap-szentelése. Az eseményre buszokat szervezünk. Útba ejtjük Csantavért, ahol meglátogatjuk a temerini származású ft. Utcai Róbert plébánost és templomát, valamint ellátogatunk Gizella nővér sírjához. Az érdeklődők jelentkezhetnek Mészáros Teréznel.

MEGEMLEKEZÉS

Június 18-án volt hét éve, hogy nincs közöttünk barátunk



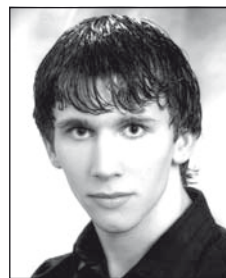
GŐBOR Károly
Karesz
(1980–2006)

Csillagok közt él már,
angyalok közt jár,
ott, hol csendből épül vár,
s igaz lelkére
Isten vigyáz már.

**Barátaid: Arti, Bütyi,
Töki, Szilák, Hornyik,
Borbás, Gyoxi, Kaslik,
Mező és Dagi**

BÚCSÚZUNK

Unokatestvérünktől



VARGA Gábortól
(1992–2013)

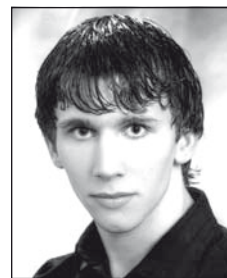
„Mit mondjak,
mit ne mondjak?
Mind hasztalan!
Te mégy s egy örömnöknek
Már vége van.
Szelíd szép arcaidra
Nem nézhetünk,
És fájni fog, ha rád – csak
Emlékezünk.”

(Vörösmarty)

Robi, Árpi és Norbi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága unokatestvérünktől



VARGA Gábortól
(1992–2013)

A csillagok ragyogása
volt két szemében,
nap tündöklésénél
szebb volt mosolya!
Elindult egy lélek,
tovább szállt,
távolra tőlünk,
mely nagyon fáj!

**Drága emlékét szeretettel
őrzik unokahúgai:
Elina és Evelin**

APRÓHIRDETÉSEK

• A Csicsgergő nyári óvoda júliustól megnyitja kapuit a 3-5 éves kisgyermek előtt. Érdeklődni Fűrő Edit óvónőnél. Tel.: 064/54-62-158.

• A temerini Kertészlaposon **2 hektár 12 ár 86 m² szántóföld eladó. Telefonszám: 719-616.**

• Eladó gyerekágy matraccal (5 éves korig), bölcső, esernyős CAM babakocsi, kottaház kottalával, autó akkumulátor töltő 12V 4mAh. Tel.: 845-767, 064/90-22-595.

• **Malacok és autótanfutó eladó. Tel.: 062/809-19-52.**

• Eladók kihímezett Házi áldás (2500 Din), valamint kriptantépalánták. Újvidéki utca 407., tel.: 844-123.

• **Megvételez keressék újabb építésű, háromszobás házat 50 ezer euróig, készpénzzel fizetek, azonnal. Tel.: 063/757-8070.**

• Ekézést vállalok lóval. Tel.: 060/700-53-60.

• **Malacok eladók, 18–25 kilósak. Földműves utca 14., tel.: 843-381.**

• Használt autógumik eladók, több méretben, szereléssel. Tel.: 069/658-097.

• **Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népfőnt u. 36-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.**

• Rokkant férfi bejárónőt keres, ápolással. Tel.: 841-760.

• **Üzemképes állapotban levő motorkerékpár eladó. Telefonszám: 844-138.**

• Eladó mono- és háromfázisú Gorenje hegesztő (190 A), kisebb stabil fűrő (Einhell), Samsung 72 cm-es tévé állványval, szatellit receiver (Skydream), háromfázisú víz-pumpa, 30 méter ¼ -es locsolócsővel, 50 literes kompresszor, 150 literes mélyhűtő, gervágó (max. 4x4-es csőre, 6

LE motorral), valamint köszőrűpad. Tel.: 061/7842-395.

• **Kiadó udvari lakás a 22-es blokkban, új, bútorozott, külön bejárattal. Telefonszám: 063/73-79-569.**

• Malacok eladók. Kosta Nađ utca 47., tel.: 841-636.

• **Báránok eladók. Tel.: 842-137, 063/16-16-565.**

• Malacok eladók. Érdeklődni a 841-241-es telefonszámon.

• **Kislábak eladók. Telefonszám: 840-163.**

• Eladó öt paletta Giter falazóblokk, egy Bagat varrógép és négy rekeszből álló vas nyúlketrec. Tel.: 063/85-91-064.

• **Rendelésre mindenféle bútor készítése méret és ízlés szerint: beépített konyhasorok, szekrények, beépített szekrények, különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/880-39-66.**

További hirdetések a 14. oldalon



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szunyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Többféle kő eladó borításhoz:

alkalmas kerti utak, homlokzatok, szökőkutak és hasonló borítására, aprók különböző színben és granulációban.

Željko Spasojević, tel.: 064/67-39-632

VÉGSŐ BÚCSÚ



FERENCI Erzsébettől
(1941–2013)

Szivedben nem volt más, csak jóság és szeretet,
szorgalom és munka volt az egész életed.
Elfeledni téged soha nem lehet,
csak meg kell tanulni élni nélküled.

Számomra te sosem leszel halott,
mert a jók örökké élnek, mint a csillagok.

**Fájó szívvel búcsúzik tőled lányod, Magdi,
vejed, Borisz, unokáid, Vanja és Veljo**

VÉGSŐ BÚCSÚ



FERENCI Erzsébettől
(1941–2013)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk szerető sziveddel.

Nekünk éltél, értünk mindent megtettél,
de lehunyta a szemed és csendben elmentél.

**Fájó szívvel búcsúzik tőled lányod, Zsuzsa,
vejed, Zsiga, unokáid, Misi és Diana**

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájdalomtól megtört szívvel mondunk köszönetet mindazoknak
a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek és
minden végtiszteletadóknak, akik szeretettünk



özv. FERENCINÉ MOLNÁR Erzsébet
(1941–2013)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, rész-
vétnyilvánításukkal és vigasztaló szavaikkal mély fájdalomkon
enyhíteni igyekeztek.

Külön mondunk köszönetet Szungyi László plébános úrnak és
a kántor úrnak a szép szertartásért, a rózsafüzér társulatnak,
valamint a szomszéd Pethő családnak, akik mindig segítőkés-
zen rendelkezésre álltak.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Ötvenéves osztálytalálko-
zónk alkalmából kegyelet-
tel emlékezünk elhunyt

DARÁZS Károly

FARAGÓ Gáspár

TURAI Etelka

SZÚCS Erika

VERBAI Zoltán

BUJDOSÓ László

SÁRA István

FERENCI József

ZSADÁNYI József

JAKUBEC Margit

GERGELY Julianna

osztálytársainkra

SÁROSI István

igazgatóra

PÉTER Mária

osztályfőnökünkre

Emléüket megőrizzük!

**A Kókai Imre Általános
Iskola 1962/63-ban
végzett 8. b osztály
tanulói és a tanító néni**

MEGEMLÉKEZÉS

Ötvenéves osztálytalálko-
zónk alkalmából kegyelet-
tel emlékezünk elhunyt

BADO Sándor

GŐZ János

KALAPÁTI Borbála

NAGY Aranka

LAHOS István

FEKETE Lajos

TÓTH Péter

VARGA István

MOISKÓ László

VARGA SOMOGYI József

BOHÓCKI László

KÓKAI László

VARGA Béla

osztálytársainkra

SÁROSI István

igazgatóra

KOVÁCSVICS Mária

tanító néninkre

PÉTER György

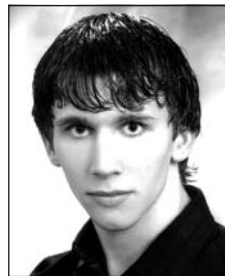
osztályfőnökünkre

Emléüket megőrizzük!

**A Kókai Imre Általános
Iskola 1962/63-ban
végzett 8. a osztály tanulói**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk



VARGA Gábertől
(1992–2013)

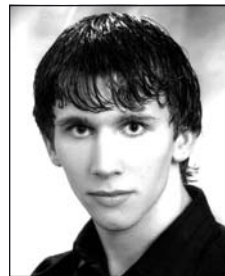
Őrizzük emléked,
mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen,
nagy-nagy szeretettel.

Nyugodj békében!

**Laura nena, Zsolti sógor,
Filip és Szintia**

BÚCSÚZOM

szeretett öcsémről



VARGA Gábertől
(1992–2013)

Hívta őt valaki,
akit csak ő látott,
és átölelte csendesen
az örökkévalóságot,
szeretni ment
a felhőkön át,
és vele repült
az egész világ!

Lacó

MEGEMLÉKEZÉS

Június 18-án volt 20 éve,
hogy szeretett férjem és
édesapánk búcsúszó nél-
kül távozott



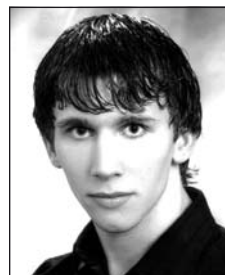
**SÁGI Béla
Labe**
(1947–1993)

Bennünk él egy arc,
egy meleg tekintet,
egy simogató kéz,
egy sóhaj, egy lehelet.
Bennünk él a múlt,
a végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki
el nem vehet.

Te a jóságodat két
marékkal szórtad, önzetlenül
adtál rossznak és jónak.
Mindig csak egy célod volt:
a családért élni, ezt
a halál tudta csak széttépni.
Számunkra Te sohasem
leszel halott, örökké élni
fogsz, mint a csillagok.
Drága, jó szívét,
két dolgos kezét
áldd meg, Atyám,
s mi köszönjük, hogy
ő lehetett a mi édesapánk.

**Emlékét szeretettel őrzik:
felesége, Zsuzsa, lányai,
Éva és Edit családjukkal,
valamint anyósa és
a Kralovacski család**

VÉGSŐ BÚCSÚ



VARGA Gábertől
(1992–2013)

„Legszébb emlék
a szeretet, amit
mások szívében hagyunk
magunk után.”

(Cicero)

A te szereteted, Gábor,
szívünkben
mindörökké megmarad.

Jani bátyáék

TEMERINIAJAL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt

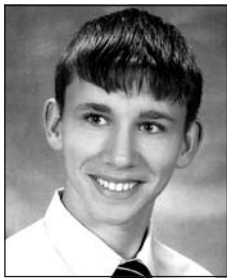


FERKOVICS Duro – Uroš
(1945–2013)

temerini lakosról.
**Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága unokánktól



VARGA Gábertől
(1992–2013)

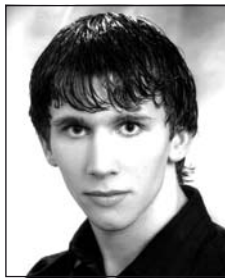
„Mily temérdek munka várt még!...
Mily kevés, amit beválték
Félbe'-szerbe',
S hány reményem hagyott cserbe'!...”
(Arany János: Epilógus)

Örökké gyászoló tati és mami

Fájdalmunk örök mécsesének örökdő lángja mellett
hangzik a sóhaj, legyen áldott az emléked.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk



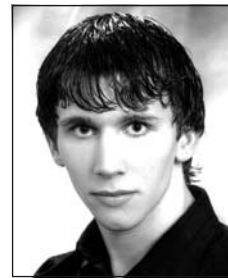
VARGA Gábertől
(1992–2013)

Szép emléked,
szereteted, jószágod
szívünkben őrizzük,
míg élünk.

**Nena, Anita és Andria,
valamint Anikó és Laci**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága gyermekünktől



VARGA Gábertől
(1992–2013)

„Elmentem, mert el kellett mennem...
Az elválás nagyon nehéz... belátom!
Szólítottak, nem volt mit tennem...
Isten veled földi élet... s családom!

Elmentem, mert el kellett mennem...
Hogy elköszönni sem tudtam... sajnálom.
Tudjátok, ti, kiket szerettem
A síron túl is örökké... imádom!

Elmentem, mert el kellett mennem...
Várt rám az ismeretlen... hosszú álom
Míg éltem szívem és lelkem
Nektek adtam... hát ne fájjon halálom!”

Fájdalmas szívű szüleid

MEGEMLÉKEZÉS KEDVES BARÁTAINKRÓL

akik hét, illetve öt éve hiányoznak közülünk



GÓBOR Kári
(1980–2006)



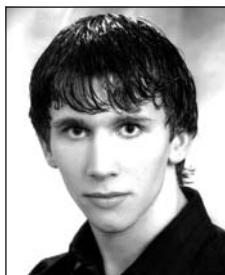
**OKILJEVIĆ Vladislav
Jimmy**
(1978–2008)

Csak az hal meg, akit elfelednek,
örökké él, kit nagyon szeretnek.

Endre, Angi, Lehel és Anna

BÚCSÚZUNK

Unokaöcsénktől



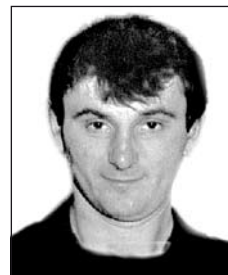
VARGA Gábertől
(1992–2013)

Szép emléked örökre meg-
őrizzük. Elfelejtteni Téged
nem fogunk.

**Márti és Magdi nena,
Árpi sógor,
valamint Ángyi**

MEGEMLÉKEZÉS

30 éves osztálytalálkozóknak
alkalmából kegyelettel em-
lékezzünk



VARGA Zoltán

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk, akit legjob-
ban szerettünk, drága fele-
ségem, édesanyánk, anyó-
som és Cimamánk

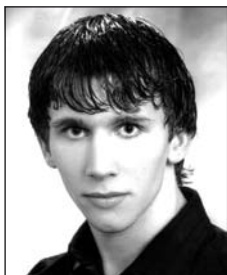


IVÁNNÉ VIDA Marcella
(1942–2013)

Elvitted a derűt, a fényt,
a meleget, csak egy
sugarat hagytál itt,
az emlékeidet.
Te velünk élsz
az emlékeinkben,
minden rólad szóló
történetben, szívünkben
mindig szeretve és
soha nem feledve.
Boldog volt
minden perc veled, és
most fájdalmas nélkülöd.

Emlékét őrzik szerettei

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS



VARGA Gábor
(1992–2013)

„Árvaként lelkünkbe hatol az emlék,
magára ölti a gyász köntösét.
Örökre szívünkbe zárjuk, kit nemrég
elvitt a kegyetlen gyilkos sötét.”

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak, akik drága gyer-
mekünk temetésén végső tiszteletüket tették, valamint részvétnyil-
vánításukkal, koszorú- és virágadományukkal mély fájdalmunkon
enyhíteni igyekeztek. Köszönet a kamenicai szívgyógyászati osztá-
ly főnövérenek megható búcsúszavaiért, valamint az általános
iskolás osztálytársak szívhez szóló megemlékezéséért. Hálával
tartozunk a Kókai temetkezési vállalat önzetlen segítségéért.

Külön köszönet Szungyi László esperes atyának és a kántor úr-
nak a megható szertartásért és a vigasztaló szavakért.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Június 22-én lesz hat hó-
napja, hogy nincs közöt-
tünk édesapám, nagyapám,
apósom



KIHUT Dénes
(1944–2012)

Úgy őrizzük emlékeidet,
mint napfényt a tenger,
elrejtve mélyen,
szomorúan,
nagy-nagy szeretettel.

**Emlékét örökké megőrzi
lánya, Inge, unokája,
Áron és veje, Attila**



**TÓTHNÉ
ZSÉLI Angéla**
osztálytársainkra

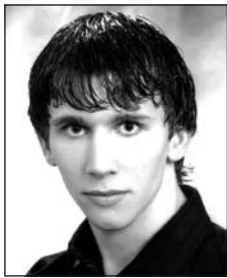
„Születtem itt,
meghalok itten...
Szerettem volna messzire
menni, messzire jutni,
valamit tenni, valaki lenni.”

(Gál László)

**A Petar Kočić
Általános Iskola
1982/83-ban végzett
8. b osztálya**

**Hirdetéseiket szívesked-
jenek legkésőbb hétfő
délután 4 óráig hirdetés-
gyűjtőinknél vagy a szer-
kesztőségben leadni.**

VÉGSŐ BÚCSÚ DRÁGA KERESZTFIUNKTÓL



VARGA Gábortól
(1992–2013)

Elment egy lélek ismét a Földről,
kit szívünk többé sosem feled.
Csendesen figyelsz ránk már odafönről,
legyen helyettünk: Isten veled.

**Fájó szívvel emlékezik rád:
keresztapád, keresztanyád, Elina és Evelin**

MEGEMLÉKEZÉS DRÁGA SZÜLEINKRŐL

Ákik tíz, illetve két és fél éve nincsenek közöttünk



MAGYAR Antal
(1923–2003)



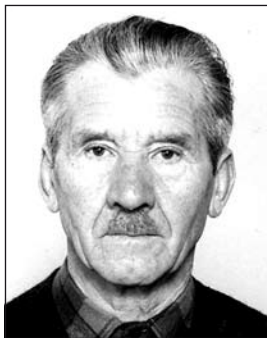
SZILÁK Margit
(1924–2011)

Kereszt tövében édes a nyugalom,
ott enyhül meg minden gond és fájdalom.

Szeretteitek

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van szomorú 9 éve, hogy itt hagyott bennünket, akit igazán szerettünk, férjem, édesapánk, apósunk, nagyapám és dédnagyapánk



id. MICSUTKA János
(1925–2004)

Sírod előtt állunk, talán te is tudod.
Körülöttem van szerető családod.
Még fáj, s talán örökre így is marad,
te mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad.
Az emlék olyan virág, mely nem hervad el soha,
melyet vihar nem tép szét és szél nem hord tova.

**Emléked szeretettel őrzi feleséged, fiad, menyed,
lányod, vejed, unokád, unokavejed és
két kis dédunokád, Krisztián és Endre**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerettél édesanyánktól,
anyósunktól és
nagyanyánktól



**özv. GÁBORNÉ
KELEMEN Katalintól**
(1953–2013)

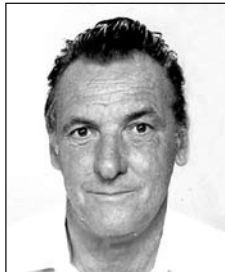
Elmentél tőlünk
egy csendes hajnalon,
köszönni, búcsúzni
nem volt alkalom.

Lelked elszállt,
mint hópihe a fényben,
ragyogj ránk fényesen,
csillagként az égen!

**Emlékét szívébe zárták
lányai: Nati, Szilvia, Dia
és Tina, vejei: Zdravko,
Attila, Ervin és Imre,
unokái: Panni, Ádám,
Anita, Andreász és Dávid**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 14 éve, hogy itt
hagyott bennünket szerető
nagyapánk



URACS László
(1942–1999)

A halállal megküzdeni nem
tudott, mert ereje elfogyott.
Búcsú nélkül távozott,
akiket szeretett, itt hagyott.
Szomorú minden napunk,
mert üres az otthonunk.

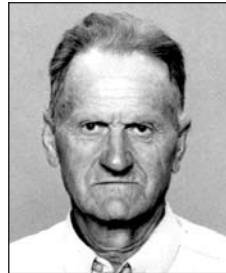
Nincs többé,
aki minket hazavár,
mert elszólította tőlünk
a kegyetlen halál.
Üres a családi otthon,
hiányzik a nagyapai
szeretet.

Adhat az élet kincset,
palotát, de egyet
nem adhat kétszer,
igazán szerető nagyapát!

**Szerető unokáid,
Szilvia és Lacika**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emléke-
zünk egy éve elhunyt drága
szerettünkre, édesapánkra,
apósomra és nagyatánkra



BÁLINT Sándorra
(1922–2012)

Elmentél tőlünk,
nem látunk többé,
de szívünkben itt leszel
mindörökké.

Örök álom
zártá le szemed,
megpihenni tért
dolgos két kezéd.

Fájdalmas az út,
mely síroddhoz vezet,
a jó Isten örökjőn
pihenésed felett!

Adj, Uram,
örök nyugalmat nekil!

**Emlékét szívébe zárta
szerető lánya, Márta és
fia, Sándor családjával**

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk kö-
szönetet a rokonoknak,
szomszédoknak és ismerő-
söknek, akik szerettél édes-
anyánk, anyósunk és nagy-
anyánk



**özv. GÁBORNÉ
KELEMEN Katalin**
(1953–2013)

temetésén megjelentek,
utolsó útjára elkísérték, va-
lamint részvényt nyilatkoztak
és virágományaikkal
mély fájdalomunkon enyhí-
teni igyekeztek.

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
csak örök béke
és nyugalom.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nővéremtől



**özv. GÁBORNÉ
KELEMEN Katalintól**
(1953–2013)

Megpihenni tértél,
fájdalmat elhagyva,
melyet türelemmel
viseltél magadban.
A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

**Emléked megőrzi
öcséd, Laci és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Tizennégy éve fáj a szomo-
rú valóság, hogy nincsen ve-
lünk szerettünk



URACS László
(1942–1999)

Örök az arcod,
nem száll el a szavad,
minden mosolyod
a lelkünkben marad.
Elárvult minden, amit
anyyra szerettél, drága
kezeddél, amit teremtettél.
Álmunkban éjjel hazajársz,
mert tudod, hogy még
szükség volna rád.
Mindig csak egy célod volt,
a családért élni,
ezt a halál tudta csak
végre széttépni.

A hála és a szeretet
síroddig vezet, de már
utólag megköszönni
nem lehet!

**Szerető lányod,
vejed és unokáid,
Lacika és Szilvia**

Plébánia: 844-001

VÉGSŐ BÚCSÚ



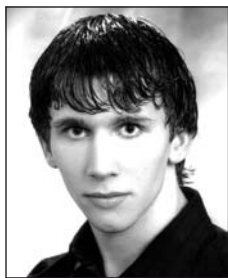
**FERENCINÉ
MOLNÁR Erzsébettől**
(1941–2013)

Emléked
megőrizzük!

Az 1941-es nemzedék

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk sze-
retett öcsénktől



VARGA Gábertől
(1992–2013)

Elmentél tőlünk,
de nem vagy messze,
szívünkben maradsz
most és mindörökké.
Nyugodjál békében!

**Pityu bátya, Mari ángyi,
Anna és Endre**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hét éve, hogy újra
keltél, s haza többé nem jö-
hettél...



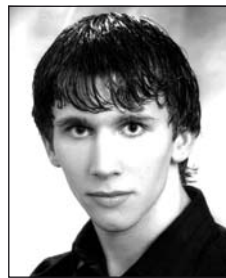
ifj. GÓBOR Károly
(1980–2006)

Egy váratlan percben
életed véget ért.

Hosszú útra mentél,
búcsút nem intettél,
emléked
szívünkben örökké él!

**Bánatos szüleid,
Karcsi és Márta**

VÉGSŐ BÚCSÚ



VARGA Gábertől
(1992–2013)

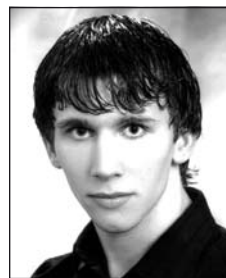
Pihenése felett
örködj, Istenem,
csendes álmát
ne zavarja semmi sem.

Szívünkben megmaradt
szép emléke,
legyen áldott,
békés a pihenése.

**Emlékét őrzi
Majoros bátya
családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Unokámtól



VARGA Gábertől
(1992–2013)

Egy könnycsepp
a szemünkben érted él.
Egy gyertya
az asztalon érted ég.

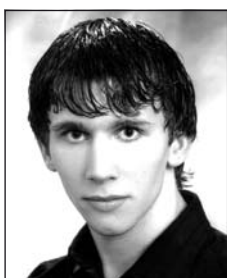
Egy fénykép,
amely őrzi emléked,
s egy út,
mely elvitte az életed...

A bánat, fájdalom
örökké megmarad.
Mindig velünk leszel,
az idő bárhogy is halad.

**Fájó szívvel búcsúzik
Erzsi mama**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretettel búcsúzunk



VARGA Gábertől
(1992–2013)

„Volt egyszer egy mese,
nem mondták el végig,
nem jutottak tovább,
csak a középegig.

Beleszólt a végzet
ebbe a mesébe,
amikor a legszebb volt,
akkor hagyták félbe...”

**A Hofy Cuki
dolgozói közössége**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvérünktől



FERENCI Erzsébettől
(1941–2013)

Emléked
szívünkben megőrizzük.

Nyugodjál békében!

**Testvéreid: Margit, Ilona,
Kató és Rózsi
családjaikkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesanyámtól, mamánktól
és dédinktől



SÖRÖS Katalintól
(1921–2013)

Most felnézünk és
kinyitjuk az eget
még egy percre,
hogy elmondjuk Neked,
hogy megnyugathassunk,
nem vagyunk árvák,
mert itt vagy velünk
a lelkünkbe zárva,
s most mi őrizzük, védünk,
míg felettünk is elszállnak
a hűtlen évek, s mielőtt
bezárulna az ég,
még két szót felkiáltanánk,
mit ritkán mondunk,
azután elengedünk,
MAMA szeretünk!

**Lányod, Erzsi, Tibor,
Ildikó, Éva, Imre és
két pici dédunokád:
Hanna és Andrej**

MEGEMLÉKEZÉS

Harminczéves osztálytalálko-
zónk alkalmából kegyelettel
emlékezünk



ÁDÁM Klára
(1968–2009)

osztálytársunkra és



RIBÁR Péter
(1929–2007)

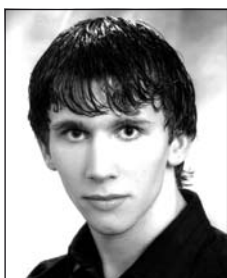
osztályfőnökünkre

Emléküket megőrizzük!

**A Kókai Imre Általános
Iskola 1983-ban végzett
8. b osztálya**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Bérmafiunktól



GÁBERTŐL
(1992–2013)

„Sosem szünik meg
a hiányérzet,
csak megtanulsz élni
a tátongó ürrel,
amit maguk után hagynak,
akik elmennek.”

(Alyson Noel)

**Emléked őrzi
a Mészáros család,
Boriska néni és Illus néni**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hét éve, hogy el-
vesztettem testvéremet, só-
goromat, nagybátyámat



ifj. GÓBOR Károlyt
(1980–2006)

Szívünkben megmarad
az örök szeretet,
ami elfeledni
nem enged Téged.

**Szeretteid: Dóri,
Robi és Bianka**

Egyházközségünk honlapjának címe:

www.plebania.temerin.info

**Irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.**



Temetkezési vállalat, Népfőnt
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



**özv. FERENCINÉ
MOLNÁR Erzsébet**
(1941–2013. 6. 14.)



**özv. SÖRÖSNÉ
BALLAI Katalin**
(1921–2013. 6. 17.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Köszönet mindazoknak,
akik a temetésen
megjelentek.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Újvidéki körzeti liga

SUTJESKA (Bačko Dobro Polje)–TSK 4:2 (3:0)

A temeriniek rosszul kezdték az utolsó idei bajnoki mérkőzéseiket, hiszen már a félidőben háromgólos hátrányba kerültek. A szünet után Džepina és a csereként beálló Rabljenović találatával ugyan sikerült szépítenie a csapatnak, a Sutjeska azonban végül megérdemelt győzelmet aratott.

TSK: Polić, Savić (Malešević), Mandić (Stojanović), Dakić, Milosavljević, Marković Kovačević, Mujaljić, M. Rosić (Rabljenović), Džepina, Sörös.

A TSK újoncként a harmadik helyen fejezte be a bajnokságot, ami sikernek könyvelhető el, hiszen a csapat az előző idényben egyfel-alacsonyabb ligában játszott. A temeriniek az utolsó forduló előtt még a második helyen álltak, a Sutjeskától elszenvetett vereség és a Kabel győzelme azonban azt eredményezte, hogy az utolsó körben lecsúsztak a képzletetbeli dobogó harmadik fokára.

A TSK tavaly augusztusban két vereséggel (Vrbas és Jedinstvo) kezdte az idényt, sőt, a negyedik fordulóban is kikapott Palánkán a Stari Gradtól, de a folytatásban remek sorozatot produkált, zsinórban elért hat győzelemmel feljött az élmezőnybe és ott is maradt az őszi szezon végéig. A vásártériek a bajnokság felénél, a 15. forduló után a harmadik helyen voltak, de csak egy ponttal maradtak le a második Vrbas és három ponttal az akkori élvonalas Kabel mögött. Még az őszi bajnoki címet is megszerezhették volna, ha a 14. fordulóban nem szenvednek 1:0-s vereséget Újvidéken a rivális Kabel ellen.

A TSK a téli szünet után a pontvadászat második felét is rosszul kezdte, ugyanis hazai pályán csak döntetlenre mérkőzött a Vrbas és a Jedinstvo ellen, majd kikapott a Boractól, így már akkor sejteni lehetett, hogy a bajnoki cím nehezen

kerül Temerinbe. Ezt követően hazai pályán többnyire begyűjtötte a három pontot a csapat, idegenben viszont több vereség is becsúszott, miközben a Vrbas sorra nyerte a mérkőzéseket és jelentős előnyre tett szert a táblázaton. A verbásziak négy fordulóval az idény vége előtt biztosították be a bajnoki címet és azzal együtt a feljutást a Vajdasági ligába. A temeriniek a hajrában a második helyért küzdöttek, és amikor az utolsó előtti fordulóban legyőzték a Kabelt, úgy tűnt, sikerül nekik megszerezni az ezüstérmet, a Sutjeska elleni vereség miatt azonban végül a harmadik helyen zártak.

Érdeemes még megemlíteni, hogy a TSK hazai pályán nem szenvedett vereséget az egész idény során. A temerini szurkolók előtt 11 győzelem és 4 döntetlen volt a mérleg, míg idegenben csak 4 találkázót nyert meg a csapat, egy döntetlen és 10 vereség mellett. A góllövőlistán két játékosunk került az élmezőnybe: Srđan Rosić 10, Marko Rosić pedig 9 találatig jutott.

A játékosok július közepéig kaptak pihenőt, ugyanis akkor kezdődik majd a felkészülés a következő idényre. A serdüülő csapat megnyerte a bajnokságot, amelyben szerepelt.

ASZTALITENISZ

Pető Zoltán a szerbiai válogatott tagjaként a romániai Buzauban részt vett a vegyes páros Európa-bajnokságon, amelyen a zentai Aleksandra Radonjićyal állt asztalhoz. Petőék a négytagú csoportban előbb 3:1-re legyőzték egy török kettőst, utána azonban ugyanilyen eredménnyel kikaptak két román duótól, így végül a harmadik helyen végeztek. A csoportból az első kettő jutott tovább a negyedöntőbe.

T. N. T.

ÍJÁSZAT

Kitűnően szerepeltek a Castle Íjászaiban Pancsován. Aranyérmes lett: Bartók Beatrix, Klajner Roland, ifj. Csányi Zoltán, ifj. Koroknai Károly, bronzérmes: id. Csányi Zoltán.

K. L.

Labdarúgás – Újvidéki körzeti liga

1. Vrbas	30	19	6	5	58:27	63
2. Kabel (Újvidék)	30	14	8	8	53:29	50
3. TSK	30	15	5	10	52:35	50
4. Borac (Sajkás)	30	14	5	11	51:41	47
5. Veternik	30	12	10	8	42:31	46
6. Jedinstvo (Piros)	30	13	6	11	53:48	45
7. Sutjeska (Bačko Dobro Polje)	30	12	9	9	34:33	45
8. Metalac (Futak) (-1)	30	13	6	11	43:36	44
9. Vojvodina (Bácsföldvár)	30	13	5	12	46:43	44
10. Petrovaradin (Pétevárad)	30	11	10	9	45:38	43
11. Tvrdava (Bács)	30	12	7	11	49:45	43
12. Hercegovac (Gajdobra)	30	11	6	13	36:49	39
13. Bačka (Đurđevo)	30	11	5	14	43:52	38
14. Omladinac (Stepanovićevo)	30	9	6	15	38:43	33
15. Obilić (Ókér)	30	6	7	17	39:63	25
16. Stari Grad (Palánka)	30	3	3	24	24:93	12

APRÓHIRDETÉSEK

• Szőnyegeket, bútorokat és járművek belsejének mélytisztítását vállalom, lehet a helyszínen is. Telefonszám: 061/603-70-44.

• Lakás kiadó, ház eladó, betonkeverő, szlovén gyártmányú hegesztőkészülék, autógumi pumpa és két gobelin. Telefonszám: 840-439.

• Eladó 900 darab használt kanizsai cserép (Tip 2), telefonszám: 064/259-47-32.

• Kislibák eladók. Telefon: 840-163.

• Kőművesállás (50 m²) használatra kiadó. Érdeklődni a 842-606-os telefonon.

• Ácsmunkát, kiscserép átrakását, valamint épület-bádogos munkákat vállalok. Tel.: 063/8-637-332.

• Rosszvasat és öreg autókat vásárolok, fizetés a helyszínen. Telefonszám: 061/164-33-71, 069/502-15-20.

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörörszet (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autókát, kádat, kályhát, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 842-178.

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stuka-túrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyás-

csárda mellett), telefonszám: 842-329.

• Temerin központjában ház eladó. Telefonszámok: 062/89-77-964, 062/13-27-278.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlásalakás), külön bejáratú, garázzsal. Tel.: 842-894.

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom, Ford Fiesta 2003-as, benzines eladó (063/502-576), ötrészes szekrény (115 euró), konyhai elemek, Kirby porszívó, hullámpala tetőre, elektromotor cirkulárra stb., automatik motorkerékpár, harmonika, tévé (40 cm), Corsa személygépkocsi (900 euró), mélyhűtő, nyolcvan literes bojler, villanykályha (5 kW), Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, szobahinta gyerekeknek, Golf II-re vontatóhorog ütközővel együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacir, autótanfutó, bébialarm, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák, babaágyak, babakocsi, kausok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrények, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

További apróhirdetések a 9. oldalon

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csese Magdolna (mcsn, •), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103793921

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >